B1.35 Zorg inkopen aan huis

Zamawianie opieki w domu

https://app.colanguage.com/pl/niderlandski/program/b1/35

De thuiszorg	*(Opieka domowa)*	**De observatie**	*(Obserwacja)*
De mantelzorger	*(Opiekun rodzinny)*	**De begeleidingsgesprek**	*(Rozmowa wspierająca)*
De wijkverpleegkundige	*(Pielęgniarka środowiskowa)*	**De hulpvraag**	*(Prośba o pomoc)*
De ouderenzorg	*(Opieka nad osobami starszymi)*	**Zorg aanvragen**	*(Złożyć wniosek o opiekę)*
De kinderopvang	*(Opieka nad dziećmi)*	**Een afspraak inplannen**	*(Umówić spotkanie)*
De huishoudelijke hulp	*(Pomoc domowa)*	**Afspraken nakomen**	*(Dotrzymywać ustaleń)*
De dagbesteding	*(Dzienna aktywność / zajęcia)*	**Zorg verlenen**	*(Świadczyć opiekę)*
De indicatie	*(Wskazanie (indikacja))*	**Ondersteunen**	*(Wspierać)*
De indicatiestelling	*(Ustalenie wskazań (procedura indikacyjna))*	**Overdragen (taken overdragen)**	*(Przekazywać (przekazywanie zadań))*
De machtiging	*(Upoważnienie)*	**Klachten indienen**	*(Składać skargi)*
De zorgbekostiging	*(Finansowanie opieki)*	**Privé-sfeer respecteren**	*(Szanuj prywatność)*
De zorgverzekering	*(Ubezpieczenie zdrowotne)*	**Vertrouwelijkheid waarborgen**	*(Zapewniać poufność)*
De noodsituatie	*(Sytuacja awaryjna)*		

1.Ćwiczenia

1. List informacyjny urzędu gminy o opiece domowej (Audio dostępne w aplikacji)

Słowa do użycia: indicatiecommissie, hulpverlening, zorgcoördinator, begeleiding, Wmo-loket, Wmo-voorziening, mantelzorger, respijtzorg, indicatie

Door de ziekte van zijn moeder kan Tom het werk en de zorg voor haar niet meer combineren. Daarom neemt hij contact op met het _____ van de gemeente. Een medewerker plant een huisbezoek. Tijdens dit gesprek bekijkt een _____ welke ondersteuning nodig is: huishoudelijke hulp, _____ bij afspraken of een paar uur per week _____ , zodat Tom even vrij heeft. Daarna krijgt hij een brief met de _____ en een voorstel voor een _____ .

In de brief staat dat een _____ samen met Tom de _____ gaat regelen. Zij bespreken welke taken de _____ blijft doen en wat de thuiszorg overneemt. Ze maken ook een zorgovereenkomst, waarin staat hoeveel uur zorg per week wordt gegeven en hoe vaak zij samen evalueren. Tom leest dat hij misschien recht heeft op zorgtoeslag en dat hij zich binnen twee weken moet aanmelden bij de gekozen organisatie voor dagopvang voor zijn moeder.

Z powodu choroby swojej matki Tom nie może już pogodzić pracy z opieką nad nią. Dlatego kontaktuje się z Wmo-loket gminy. Pracownik umawia wizytę domową. Podczas tej rozmowy komisja ocenia, jakie wsparcie jest potrzebne: pomoc w prowadzeniu gospodarstwa domowego, towarzyszenie przy wizytach lub kilka godzin tygodniowo opieki odciążającej (respijtzorg), aby Tom miał trochę czasu wolnego. Następnie otrzymuje pismo z orzeczeniem i propozycją świadczenia w ramach Wmo.

W piśmie jest napisane, że koordynator opieki (zorgcoördinator) razem z Tomem zorganizuje udzielanie pomocy. Omawiają, jakie zadania nadal będzie wykonywać opiekun nieformalny (mantelzorger), a które przejmie opieka domowa. Sporządzają też umowę o opiekę, w której zapisano, ile godzin opieki zapewniono tygodniowo oraz jak często będą wspólnie dokonywać oceny. Tom czyta, że być może przysługuje mu dodatek na opiekę i że w ciągu dwóch tygodni musi zgłosić się do wybranej organizacji świadczącej dzienną opiekę dla swojej matki.

1. Waarom neemt Tom contact op met het Wmo-loket, en wat is volgens jou zijn grootste probleem?

   _____

2. Welke vormen van ondersteuning worden in de tekst genoemd, en welke lijken jou het meest helpend in deze situatie?

   _____

2. Uzupełnij dialogi

a. Zorg regelen voor zieke moeder

Dochter:	*Mijn moeder vergeet steeds meer dingen en ik red het niet meer alleen met de mantelzorg naast mijn fulltime baan.*	*(Moja mama coraz częściej zapomina rzeczy i sama już nie daję rady łączyć opieki nieformalnej z pracą na pełen etat.)*
Wijkverpleegkundige:	*1.*_____ _____	*(Rozumiem. Chciałabym razem z panią ocenić potrzeby opiekuńcze i ustalić, jaką pomoc domową oraz pielęgniarstwo środowiskowe możemy włączyć.)*
Dochter:	*Moet ik dan eerst een indicatie aanvragen bij de gemeente, of regelt uw hulpverleningsdienst dat?*	*(Czy najpierw muszę złożyć wniosek o orzeczenie w gminie, czy wasza instytucja może w tym pomóc?)*
Wijkverpleegkundige:	*2.*_____ _____	*(Możemy pomóc pani przy składaniu wniosku o orzeczenie. Potem sporządzimy plan opieki i umowę, w której będzie określone, kto co robi.)*
Dochter:	*Is er ook een kostenvergoeding, en wat is precies vergoedbaar vanuit de Wmo of de zorgverzekering?*	*(Czy przysługuje też zwrot kosztów i co konkretnie jest refundowane przez Wmo albo ubezpieczenie zdrowotne?)*
Wijkverpleegkundige:	*3.*_____ _____	*(Część kosztów może być refundowana, ale czasem obowiązuje też wkład własny. Wyjaśnię pani później, zależnie od rodzaju pomocy, co można odzyskać.)*
Dochter:	*Kunt u het schema afstemmen op mijn werk, zodat ik de avondzorg op mij neem en de professionele zorg overdag komt?*	*(Czy można dopasować harmonogram do mojej pracy, tak żebym przejmowała opiekę wieczorną, a opieka profesjonalna przychodziła w ciągu dnia?)*
Wijkverpleegkundige:	*4.*_____ _____	*(To możliwe. Dzielimy i częściowo przekazujemy opiekę pracownikom pomocy domowej i wolontariuszom oraz dostosowujemy grafik w miarę możliwości do pani dostępności.)*

b. Gastouderopvang regelen voor jonge dochter

Ouder:	*Ik zoek opvang voor mijn dochter van twee jaar, want ik ga weer vier dagen werken en mijn vader raakt overbelast door de mantelzorg voor mijn oma.*	*(Szukam opieki dla mojej dwuletniej córki, bo wracam do pracy na cztery dni w tygodniu, a mój ojciec jest przeciążony opieką nad moją babcią.)*
Medewerker bemiddelingsbureau:	*5.*_____ _____	*(W takim razie gastouder może być odpowiednia — może zapewnić opiekę w ciągu dnia oraz elastycznie kilka wczesnych lub późnych godzin, w zależności od jej dostępności.)*

Ouder:	*Kunt u bemiddelen tussen ons en uitleggen hoe de zorgovereenkomst en het zorgplan voor de opvang precies werken?*	*(Czy możecie pośredniczyć między nami i wyjaśnić, jak dokładnie działa umowa opiekuńcza i plan opieki dla dziecka?)*
Medewerker bemiddelingsbureau:	*6.*_____	*(Tak, pomagamy w sporządzeniu umowy, dopasowaniu tygodniowego grafiku oraz w przekazaniu ważnych informacji o państwa córce.)*
Ouder:	*Hoe zit het met de kostenvergoeding, is dit vergoedbaar via de kinderopvangtoeslag en kan ik iets aftrekken bij de belasting?*	*(Jak wygląda zwrot kosztów — czy to jest refundowane przez dodatek do opieki nad dziećmi i czy mogę coś odliczyć od podatku?)*
Medewerker bemiddelingsbureau:	*7.*_____	*(Godziny u zarejestrowanego gastouder zazwyczaj kwalifikują się do dopłaty (toeslag), a niektóre koszty można odliczyć — otrzymają państwo od nas jasne zestawienie.)*

***1**. Ik begrijp het, daarom wil ik samen met u de zorgbehoefte in kaart brengen en kijken welke thuishulp en wijkverpleging we kunnen inschakelen. **2**. Wij kunnen met u meekijken bij het aanvragen van de indicatie en daarna maken we een zorgplan en een zorgovereenkomst waarin staat wie wat doet. **3**. Een deel van de kosten is vergoedbaar, maar soms is er ook een eigen bijdrage; ik leg u straks per soort hulp uit wat u kunt terugkrijgen. **4**. Dat kan, we verdelen en dragen de zorg gedeeltelijk over aan thuishulp en vrijwilligers, en we passen het rooster zo veel mogelijk aan uw beschikbaarheid aan. **5**. Dan is een gastouder misschien passend, die kan zowel opvang overdag doen als flexibel een paar vroege of late uren, afhankelijk van haar beschikbaarheid. **6**. Ja, wij helpen bij het opstellen van de overeenkomst, het afstemmen van het weekschema en bij het overdragen van belangrijke informatie over uw dochter. **7**. De uren bij een geregistreerde gastouder zijn meestal vergoedbaar via de toeslag, en bepaalde kosten kunt u inderdaad aftrekken, daarover krijgt u een duidelijk overzicht van ons.*

3. Napisz 8–10 zdań o tym, jak zorganizowałbyś/zorganizowałabyś opiekę domową, gdyby rodzic lub członek rodziny nagle potrzebował dodatkowej pomocy, i jakie wsparcie sam/sama chciałbyś/chciałabyś wówczas otrzymać.

Ik zou eerst contact opnemen met … / De grootste zorg voor mij zou zijn dat … / Ik vind het belangrijk om goed af te stemmen met … / Ik denk dat ik zelf nog zou kunnen, maar voor … heb ik hulp nodig.

_____

_____

_____